آذر

دارنده امتیاز و مدیر مسئول
ج. پیشه‌وری

آذر روزهای یکشنبه ـ سه‌شنبه ـ پنجشنبه منتشر میشود
این روزنامه عضو جبهه آزادی است

« بهای اشتراک »

سالیانه ۲۵۰ ریال
ششماهه ۱۴۰ »
برای کارگران و کشاورزان و محصلین و کارمندان جزءدوائر صدی بیست تخفیف منظور میگردد

بهای آگهیها بادفتر اداره است

جای اداره :
(خیابان لاله‌زار ـ پاساژ بهار)
تلفن ۹۸۱۷

سال دوم شماره ۲۳۷ — صبح سه شنبه ۲۶ دی‌ماه ۲۳۳۱ — تک‌شماره یک ریال ونیم

از مسائل اجتماعی

آیا در گفتار خود صادق هستند؟

آیا فلمداران ظاهرالصلاح ما در حقیقت دموکراتند؟

بدینقانه در عبارت و هرفکر تازه و مفیدکه بکشور ما وارد میشود معنای اصلی خود را از دست داده جنبه تعارف پیدا میکند. تصور نمی کنیم در دنیا ملتی پیدا بشود که با اندازه ما دو درک معنی الفاظ و عبارات بیقید باشد حرفرا نمانده حل نداند.

آزادی ، دموکراسی ، ارتجاع ، مستبد و مشروطه سوسیالیزم کمونیزم و و تمام اصطلاحات اجتماعی که تا بحال بادبیات و مطبوعات ما وارد شده است غیر از آن صدائی را میدهند که دروزبان های دیگر دارند.

اشخاص نیز همینطور هستند بهر کس برسید واز هر سیاستمداری متوال کنید شمشدترین و جدی ترین و شدیدترین هنوانها را بخودش خواهد بست . شما اگر بگوئید مثلا من سوسیالیست هستم او کمونیست خواهد بود . اگر ادعای کمونیستی بکنید او حتما سعی خواهد کرد یك عنوان واسم بالاتر از آنرا پیدا کرده بخودش بدهد. اما درعمل در مسائل جاری از این ها کارهائی مشاهده خواهید کرد مستبدترین مستبدها هم از شنیدن آن سرخ میشود بآنها لعنت میفرستد.

چرا ؟

برای اینکه پیشوایان قوم آنها که نوعت ضد ارتجاعی پیش کشیده بود نمانده سلاطین چهار پوسته بزور متوسل شده برای تعلیم و تربیت اجتماع هیچکار نکرده اند مبارزه و جدال اجتماعی سی وچند سال دوره مشروطیت ما همیشه دمی بود است اشخاص بزرگ و کوچك که در سیاست وارد بوده اند پوسته. عقب نفوذ شخصی وقته روی پراسیب و اصول کار نکرده نخواسته اند ملت را تربیت کرده ما کمیت اورا بواسطه سازمانهای اجتماعی و احزاب واقعی تامین بکنند.

تاریخ مشروطیت ایران غیر از شرح حوادث غیر ارادی وزود خوردهای بی نقشه و نیروهای تعصب آمیز چیز دیگر نیست .

بزرگان قوم اگر مسالك و عقیده هم داشته باشند برای خودشان بوده مانند منفعات مذهبی آنرا در قلب خود نگهداشته نتوانسته و نخواسته اند آنرا بمردم تلقین بکنند.

قابل انکار نیست که حزب دموکرات وقتی توانسته پرد در تمام ایران همه‌ای را زیر بیرق خود بگیرد ولی تاریخ ثابت کرده که این اجماع بزرگ نیز ازروی دانش فهم و اراده و بصیرت گرد نیامده فقط تعصب مطلق پایه آنرا تشکیل می داده است.

امروز هم ، خولی ، یزیدان معاویه را بی بیم گذاره‌ها میکنند وقتی درحزب دموکرات عضویت داشته ازاین نرد بام اجتماعی بالا آمده اند.

شما تعجب خواهید کرد اگر بشنوید همین سیدضیا که برای برگردانیدن دوره ملوك طوایفی سینه میزند مرکز تبریز خوانی ارشکستن وزنجیر زدنها وسایر عنعنات بوسیده وقتی شده زیر کلاه چادر قبا وعمامه میخواهد مشروطیت ایران را پایمال بکند در اوایل مشروطیت از موسسین حزب « سوسیالیست » اتفاق ترقی بوده است همین سید کاظم یزدی و دکتر طاهری و فرخ و سرتیپ زاده وسایر تبریزه گردانان چناح مرتجع مجلس فعلا در عضویت حزب دموکرات قدیم را دارند.

آقای هاشمی کرمانی خودرا از آزادی خواهان دو آتشه میدانند همینه اعتدالیون سابق خودرا وقتی سوسیالیست

بقیه درصفحه ٤

خاموشی دریا

۲

کی میتواند بگوید داستان خاموشی دریا عشق نیست ؟

بر عکس در همین خاموشی سنگین. خاموشی اجباری ـ خاموشی طاقتفرسا عشق با اشکال گوناگون ظاهر میگردد احساسات رقیق بیشتری از توی سطح الناس پاش در پای غوص میکنند دلبران طناز چشمك زده سر های زیبای خود را همچو دریا فرو میبرند و ما را وجود پرده های ضخیم خاموشی که روی آنها را فرا گرفته است در میان الفاظ که سعی شده است واسطه آنها خاموشی دریا را عیان بکنند می بینیم و از این کشفیات خوشمان می آید . استادی نویسنده هم در این است . او همه چیز را می خواهد در پرده خاموشی پیچیده بآغوش خواننده بدهد حتی عشق و احساسات قهرمانانه و رنج و دختر برادر صاحب خانه را .

عشق ، نهانی خاموشی دریا بعقیده من از اعماله هائی که فقط روی عشق و عاشقی اوشه بشود آشکار تر و مردان تر است .

کی میتواند با دیدن دریای خاموش روز های طوفانی و امواج آنرا بخاطر نیاورد از یاد گردابهای هولناك آن خود داری بکند .

تازه در خاموشی دریا تنها عشق ساده جنسی نیست که خواننده را جلب میکند. عشق میهن ، عشق آزادی عشق محبت و تفاخر ملی هر کدام بنحوی در سیما و شخصیت قهرمانان جلوه کرده در خاموشی دریا برای مرفت فرر میرونه .

باقی درصفحه ٤

کریم کشاورز

آ . س . گریبویدوف

کاش گشوده نبود چشم من و گوش من
کافت جان من است عقل من و هوش من

((بلای عقل))

دیروز یکصد و پنجاه سال از تولد نویسنده نمایشنامه روسی آ . س . گریبویدوف میگذشت .

در یازدهم فوریه سال ۱۸۲۹ ـ صدوشانزده سال پیش ـ عالم ادب طباع عظیمی را بدل کرد . الکساندر سرگویچ گریبویدوف در عنفوان جوانی درشهر طهران ، قتل شد ٣٤ سال پیش نفاذت وضاع واحوالی که منجر باین قتل گشت بقیده نگارنده هنوز هم مجهول است میگویند دست « تقدیر » در کار بود . اسرار « خرابانهای تزاری پس از سقوط آن رژیم منعوس آفتابی شد . شکی نیست که « تقدیر » هم روزی بهمین تقدیر دچار خواهد شد . شاید آرزو رموز قتل گریبویدوف کشف شود .

آ . س . گریبویدوف مستقلا فقط یك نمایشنامه چه‌ـ او پسرده‌ای نوشت دو پرده اول این نمایش نامه درسفر اولی که بسمت نیابت سفارت روس بطهران کرد در شهر ما نوشته شد .

ولی نمایشنامه‌ها پس از پنجسال اقامت در تهران وتفلیس در سال ۱۸۲٤ در سوال بطور بورك بایان رسانید

آثار مزبور که « بلای عقل » نامیده شده امروز در شمار شاهکار های ادبی جهان بحساب میآید . پوشکین شاعر نابغه روس درباره « بلای عقل » چنین گوید

گریبویدوف جان کلام را ادا کرد وی « بلای عقل » را نوشت

گریبویدوف در « بلای عقل » تیپ های کهنه‌شدنی ـ پرسوناژ های ابتذال ناپذیر بوجود آورده است . در آن بانتقید طبقه حاکمه عصر خویش پرداخته با دقت اطروتوپوغی که متاثر پوشکین واغلب بزرگسان ادب و منتقدین را بر انگیخت بلاهت ـ بی تربیتی ـ ضدیت با مقادیر ترقیخواهانه ـ خوش خدمتی و روح تملق کارمندان دولتی ـ سبك مغزی واجرا بنا جایه‌ناموس بعضی از عناصری را که خودرا در صفوف احرار واقعی داخل می کنند ملامه تمام جوانب نفر انگیز طبقه حاکمه وقت را در این چهار پرده گنجانده است .

سانسور تزاری بخود از انتشار آن جلوگیری نکرد . دکابریست ها بیهوده آنرا مرو کتب تبلیغاتی خوش شناخته نمیدادند .

بازنده هزار نسخه « بلای عقل » قبل از طبع آن را بدست استنساخ شده ودست بدست میگشت ودر واقع چون ورق زر می بردندش .

بقیه درصفحه ۲

بازار های پرسفور و دارد ال گشوده شد

پیشرفت های سریع متفقین دولت ترکیه را از تردید بیرون آورد چند روز پیش خبر قطع روابط ژاپون آلمانوات را منتشر ساختیم بر بروز رادیوهای دنیا خبر دادند که بازار های دارد ال و بوسفور را ترکیها برای آمد و رفت کشتیهای متفقین باز کرده اند .

همه اینها دلیل براین است که معاقل سیاسی ترکیه بدلویت آلمانها قیز حاصل کرده اند .

آزادیخواهان ترکیه بالاخره پس از مبارزه طولانی توانستند بطور رسمی از زیر سایه عناصر ارتجاعی خلاص شده کم کم در ردیف دول دموکرات و آزادیخواه قرار بگیرند .

ما البته موفقیت همسایه و همکیشان خود را از صمیم قلب خواهان بوده‌ایم وبعد از این هم خواهیم بود ولی اگر از اول مثل این کارها میکردند چه بهتر میداشت؟

چرا عاقل کند کاری که باز آرد پشیمانی بالاخره دولت ترکیه می بایستی دانسته باشد که پیروزی آلمان برای ملل ضعیف بزرگترین خطاهاست اقویا هر چور بود گلیم خود را از آب بیرون می کشیدند فقط ضعفا ناچار بودند باسارت و بردگی آلمانیها که خود را اشرف مخلوقات روی زمین می دانستند در بیایند .

دولت ترکیه خیلی دیر چنبید همین که ارتش سرخ به بالکان حمله کرد حقش بود بغاز ها را باز میکردند در هر صورت دیر باشد بهتر است که هیچ نباشد باز از نصف ضرر جلوگیری کردن منفعت است .

چهره بندی تهران را کی‌ها انتصار کرده‌اند؟

روز نامه میهن پرستان مینویسد آقایان دکتر ملیپور برای منظورهای خاصی کلاهای انتصاری را اعتبار اشخاصی معین بر گذار کرده گوسفندان را بدست گرگان میبرده است .

۱ ـ اواسانات آقای رضوی اضرداد گستری با دارائی
۲ ـ وزاوین آقای میهبد بکوار ملاکین بزرگ
۳ ـ شهریار و ساوجبلاغ خادم آزاد افسر باز نشسته
٤ ـ طالقان محمد علی بوذری عضو سابق دادگستری
۵ ـ کن و شمیرانات هما ون
٦ ـ کرمسار خواجه احمد ابهری الخ

اینست سرمشقی که باید جانشینان دکتر ملیپور در نظر گرفته پیش از هر کاری مردم او اشرافیها و از شر دیگران که دردماوند و سایرجاها مردم را میچاپند خلاص بکنند .

بقیه « آناطول فرانس » بواسطه تراکم اخبار ومقالات بشماره آینده ماند ـ از خوانندگان پوزش میطلبیم .

فریدون ابراهیمی

آغاز حمله بزرگ زمستانی

ارتش سرخ

ورشکراکوی درحدود ۸۰ کیلو متر از مرزهای آلمان فاصله دارد و بدین ترتیب میتوان باهمیت ودامنه مانور بزرگ مارشال کوتیف برای تهدید قسمت اعظم از نیروهای آلمان پی برد. علت اصلی نگرانی و اضطراب شدیدی که در محافل نظامی و سیاسی دشمن ایجادشده بیشتر عملیات ارتش سرخ درهمین منطقه است که آلمانی ها خطوط دفاعی خویش در آنجا اطمینان زیادی داشتند .

درروس حاروی هدف ارتش سرخ درهمین حال که خارج ساختن سرتاسر کرانه بالتیك ازدست دشمن است جلو گیری از تمرکز نیروهای دشمن در پشت جبهه بخصوص وایجاد تفرقه و اختلال در امر فرماندهی است .

در مجارستان طی هفته اخیر نیرو های شوروی ماموریهای ماهرانه‌ای انجام دادند و موفق شدند قسمت اعظمی از قوای دشمن را بمنطقه مرزی مجارستان و اسلواکی بکشانند .

هدف ارتش سرخ در این قسمت رمیدن بشهر « براتیسلاوا » میباشد . اخیرا در این جبهه نیروهای شوروی برای اغفال دشمن قصبه‌ای را تخلیه نموده و کمی عقب نشینی کردند . دستگاه تبلیغاتی دشمن فورا درصدد استفاده از این موضوع

بقیه درصفحه ٤

ارتش سرخ برای پایان دادن به مقاومت مایوسانه دستگاه جنگی نازی ها ، برای انهدام اساس تسلط دستهای خفه کننده گشتاپو ، وبرای آزاد ساختن بقیه توده‌های مصیبت دیده و بدبخت ملت های اروپا متحصر اسارت آلمان ، حمله بزرگ زمستانی خودرا آغاز نموده ودر این وقع که بعداز تغییرات حاصله در فرماندهی نیروهای متفقین در جبهه باختری اروپا ، امید وآرزوهای مارشال رو ـ شتدت نیز برای جلوگیری از پیشرفت متفقین عقیم مانده وپیشرفت قوای متفقین ازسر گرفته شده است .

جهانیان منتظرند که حمله های وسیع ارتش سرخ و دشمن را بکرسه کرده و به لجوجت آنها پایان بخشد .

حمله جدید ارتش سرخ موجب آن ـ چه از اعلامیه های صادره ـ استفاده میشود درآن واحد در سه منطقه شروع شده است :

۱ ـ منطقه رود ویستول درجوب ورشو ۲ ـ منطقه پروس خاوری ۳ ـ منطقه مرزمجارستان واسلواکی

منابع آلمانی معتقد است که نیرو های هنگفت شوروی درصدد رخنه بر استحکامات دفاعی آلمانیها که قبلا تهیه شده بر آمده‌اند و بدینطریق حمله بزرگ زمستانی خودرا آغاز کرده‌اند . . . .

در منطقه رود ویستول که هدف نیروهای شوروی شهر « کراکوس » است مارشال کونیف موفق شده خطوط دفاعی دشمن را شکافته و در جبهه ای بطول ٦۰ کیلومتر بیش از ٤۰ کیلومتر پیشروی نماید .

شهر کراکوی درحدود ۸۰ کیلو متر از مرزهای آلمان فاصله دارد و بدین ترتیب میتوان باهمیت ودامنه مانور بزرگ مارشال کونیف برای تهدید قسمت اعظم از نیروهای آلمان پی برد . علت اصلی نگرانی و اضطراب شدیدی که در محافل نظامی و سیاسی دشمن ایجادشده بیشتر عملیات ارتش سرخ درهمین منطقه است که آلمانی ها خطوط دفاعی خویش در آنجا اطمینان زیادی داشتند .

www.iran-archive.com

آ.س. گریبویدوف

بقیه از صفحه اول

ایمی از جهالت و اصطلاحات آن جزو امثال و حکم زبان روسی شده بود .

تیپ های « بلای عقل » منحصر به روسیه زمان معینی نیستند . فاموسوف و مالچالین و اسکالازوب و رپتیلوف حتی چاتسکی پهلوان نمایشنامه را با کمی تفاوت که مقتضیات زمان و مکان ایجاب میکند در همین طهران خودمان هم می توانید بیابید .

گریبویدوف نماینده طرز فکر دکابریست ها بود .

دکابریست ها جناح ناراضی طبقه حاکمه وقت را تشکیل میدادند .

در گروه حاکمه همه جا این جناح ناراضی وجود دارد .

در بعضی از افراد آن ممکن است این ناراضایتی بحدی برسد که حقیقت را ببینند و از سلسله هائی که منافع گروه حاکمه بدور خردتان کشیده آزاد شده و خدمتگذار ترقی گردند . گریبویدوف را در شمار اینان نمیتوان آورد

ولی « بلای عقل » او مدتها سلاح نبرد و انجیل ناراضیان بود .

در باره « بلای عقل » و تیپ های آن کتاب ها نوشته شده است هر کس خواست اعیان و کارمندان عالی رتبه و زنان نامی و شاهزادگان زمان را در تیپ های « بلای عقل » جستجو کرده و بیابد . ولی گریبویدوف در شاهکار خویش اسلوب معمول نویسندگان بزرگ را بنیکوترین وجهی بکار برده و ذمایم بارز و برجسته یك دسته را در یك تیپ گرد آورده بود . از اینجهت اشخاص بسیاری را میتوان در تیپ واحدی از « بلای عقل » شناخت

« بلای عقل » را گریبویدوف مدتی اصلاح میکرد و دوباره مینوشت و افکاش را تغییر میداد و جملاتش را جا بجائی کرد و تا وقتیکه صفا و صیقلش نداداز دست نگذاشت .

« بلای عقل » بعض انتشار (انتشار مخفی) شهرت و افتخار نویسنده اش را تامین کرد حتی بسیاری آنرا از حفظ میکردند .

در چهارده دسامبر سال ۱۸۲۶ ناراضایتی جناح مخالف طبقهٔ حاکمه روسیه در وجود افسرانی که از فرانسه باز گشته و با افکار آزادیخواهانه انقلاب کبیر مانوس شده بودند متبلور شده و قیام مسلحی برعلیه تزار منجر شد .

گریبویدوف که با اغلب اینان دوستی صمیمی داشت در سفر بود . معهذا وی را توقیف و برای میز محاکمه کشیدند . وی در محکمه اعتراف کرد که باعقاید و افکار شورشیان موافق است ولی در تدارك عصیان مسلح و تشکیل انجمن های مخفی شرکتی نداشته است . این عین حقیقت بود . گریبویدوف آزاد شد . ولی کشته شدن و تبعید دوستان و همفکرانش اثر عمیقی در وی باقی گذاشت . گویند بعد از « بلای عقل » اثر دیگری را بنام « شیهای گرجستان » آغاز کرد و باتمام نرسانده معدوم کرد باز گویند که « بلای عقل » با همه نکوئی و بلندی افکار و واقعیت تیپ هایش در مقابل « شیهای گرجستان » اثر بیرنك و بیرای محسوب میشد (العهدة علی الراوی) بسیاری میرمنقدند که چنین بود و مصنف برای اینکه در آن توانسته بود بلندی مقام « بلای عقل » برسد مدعومش کرد اینك سوانح چندی از زندگی نویسنده نامی :

تولدش در ۱۵ ژانویه ۱۷۹۵ . به سال ۱۸۰۶ وارد دانشگاه شبانه روزی نجبا در مسکو گشت . در سال ۱۸۱۲ تحصیلات خود را در آنجا پایان رسانده و وارد خدمت نظام گشت و یك سال هم با هنگ سرواو با مهاوت بلوروسی رفت و در سال ۱۸۱۴ در یکی از شماره های مجله « پیك اروپا » اولین مقاله وی تحت عنوان « ذخایر سواره نظام » منتشر شد . و در سال ۱۸۱۵ در پطرسبورگ اقامت گزید و نمایشنامه اش از زبان فرانسه ترجمه کرده بود و بعرض تماشا گذاشته شد و در سال ۱۸۱۶ از خدمت ارتش استعفا داد و در پطرسبورگ زندگی میکرد و در سال ۱۸۱۷ با سرام مادرش وارد خدمت وزارت خارجه گشت با پوشکین آشنا شد و دو نمایشنامه که بسمت نویسندگان دیگر نوشته بود نمایش داده شد و در سال ۱۸۱۵ در تهران و تبریز زندگی می کرد و پرورده اول « بلای عقل » را نوشت و در ۱۸۲۳ بعرضی رفت و دو پرده آخر را بپایان رسانده و کمدی مزبور با دست نا پرشده شده و منتشر میگشت و سانسور از نمایش آن مانع شد . در سال ۱۸۲۶ چنانچه گفتیم بمناسبت عصیان دکابریست ها توقیف و سپس آزاد گشت و بعد به تفلیس رفت و در ۱۸۲۸ بسمت سفارت تزاری در طهران تعیین شد و در تفلیس با شاهزاده خانم گرجی چاوچاوادزه عروسی کرد و در ۱۱ فوریه سال ۱۸۲۹ در طهران کشته شد .

نگارنده عقیده دارد که پیش « بلای عقل » از آثاری است که حتما بفارسی باید ترجمه شود . بعض منتقدند این از مداخلات اصلاحی باید بنظم در آید بسیاری از آثار منظوم مولیر معروف به نثر خوب فارسی ترجمه شده و زیبائی متوجه آن نگشته است . برعکس تصور میرود ترجمه یك اثر منظوم بیکباره بنظم بفارسی معنی را ضرر رساند منترجمین باید متوجه این نقطه بوده در جستجوی قافیه معانی را مبهم و غیر قابل فهم نسازند .

نگارش علی اصغر وزیری

انجمن های ایالتی و ولایتی

بعد از شهریور ۳۲ که بمردم ایران ظاهرا اعلام حکومت دموکراسی شد روشن فکران برای استقرار یك حکومت مشروطه طبق اصول قوانین مصوبه به مبارزه پرداختند مرتجعین و عمال دستگاه دیکتاتوری رای حفظ منافع خود و سیاستی که از آن طرفداری مینمودند کوشش کردند که وضع و ایجاد سابق نکوداری نمود دموا تقاضاهای مشروع مردم جلوگیری نمایند .

یکی از مبادی دموکراسی این است که مردم در تعیین سرنوشت و حکومت خود اختیار داشته باشند و در هر قسمت سرزمین با انجام عمل انتخابات آزاد فردی نماینده گانی معین نمایند که در وضع مالیات و خرج آن نظارت نموده انجام وظیفه مامورین دولت را در عمل تحت مراقبت قرار دهند تا تجاوزی بحقوق مردم از طرف عناصر هیئت حاکمه نشود .

طبق ۵ اصل ۲۹ و ۹۰ و ۹۱ و ۹۲ و ۹۳ متمم قانون اساسی مردم ایالات و ولایات حق دارند که بلاواسطه اعضای انجمن را انتخاب نمایند و آن ها هم به وظایف مصرحه قانونی خود نفع مردم اقدام کنند منافعانه برای استقرار کامل مردم اجرای این اصول بضرر دولت بود و از طرف و کلای مجلس که حافظ اصول مشروطیت هستند در کمیته ادوار مجلس اقدامی بعمل نیامد و رویا ستناد همین گونه سول انگاری ها ملت ایران اعمال مجلس های گذشته را غیر قانونی می داند و مجلس از شرح مختصری از تاریخچه قانون اساسی تناقض قانونی را توضیح می دهیم .

پس از آن که کودتای ننگین ۹۹ بدست سیدضیاء الدین معلوم الحال بمنظور استثمار ملت ایران انجام شد برای برداشتن دست گاه سلطنتی قاجاریه که شاید مطابق نقشه سرمایه داران بین المللی عمل نمی نمودند در تمام شهرهای ایران صدای مصنوعی جمهوریت بلند شد و یکمدت مردم اصلاح طلب و متورهم باین تدابیر کمك کردند تظاهرات شد عملت درخواستن رژیم جمهوریت همسایه شمالی که بیانی های زیر پرده واقف نبود موافق باین جریان کرد ولذا از نقطه نظر خارجی و داخلی دیگر ما می موجود نبرد فقط طرح نقشه غیر از این پخته شده بود و بایستی سلطنت مشروطه بدل بسلطنت مستبده گردد

باری گران رل های خودرا خوب انجام داده و مهره های ضد رژیم را از طرف بکنفر بازی نمود ند مجلس مؤسسان تدوین شد وسلطان سابق را خلع و در همان حینی که باید اعلان انتخاب جمهوری نماید رضاخان را بسلطنت از طرف ملت ایران منتخب نمود .

البته مردم وطن پرست ایران در مقابل عمل انجام شده واقع گردیدند ودنیا هم ناظر این واقعه غم انگیز بود حالا باید طوری عمل نمایند که مردم ایران عکس العمل از خودشان نشان ندهند و ضمنا قانونی بگذرد که می بتوان مردم را بواسطه آن اغفال نمود باسم متمم قانون اساسی تحت ۱۰۷ ماده قانونی وضع شده که اگر اجرا می شد بمع ملت ایران بود ودر آن ۱۰۷ ماده فقط یکماده ۳۶ که ذیلا درج می شود منظور نظر بود .

اصل ۳۶ - سلطنت مشروطه ایران از طرف ملت بوسیله مجلس مؤسسان به شخص اعلیحضرت شاهنشاه رضاشاه پهلوی تفویض شده وبر اعقاب ذکور ایشان نسلا بعد نسل برقرار خواهد بود

در این ۱۰۷ اصل قانونی آزادی عقیده - مسکن - منزل - مالکیت - مطالعه - اجتماع و تامین جانی و مالی و شرفی و قضائی و انتخاباتی بملت ایران داده شد ولی متاسفانه هیچکدام جز استقرار سلطنت مستبده صورت عملی بخود نگرفت

در این ۱۰۷ اصل ۵ اصل هم مختص انجمن های ولایتی و ایالتی روی کاغذ آورده شد که تا کنون ملت ایران مثل سایر حقوق خودش نتوانسته از آن استفاده نماید .

اینك بحث قانونی

ودر این بحث توجه و کلای مجلس را جلب مینمایم هرگاه ما بسنجه مدعی دستور دادیم که برای مامفره ای حاضر کند که در آن چلو وخورشت و آب و نان و میزی خوردن باشد آن دستور وقتی اجرا شده است که آن جیفه گفته ایم انجام داده باشد واگر بعوض غذای مطبوع زهرمار گذاشته باشد در وظیفه خود مرتکب گناه شده است

ما وکیل انتخاب کردیم که طبق قانون اساسی حقوق ملت را محفوظ دارد و به آن ها دستور صریح داده ایم که (اساس مشروطیت جزء ها وکلا تعطیل بردار نیست) رفتار کنند

ما از وکلای روشنفکر مخصوصا آقای دکتر مصدق می پرسیم که شما با اینکه قانون می دانید ودکتر درحقوق هستید و بشما گفته ایم که نگذارید اساس مشروطیت را تعطیل بکنند . چرا ۵ اصل راجع بانجمن های ایالتی وولایتی را تعطیل گردید اگر آقای دکتر عدم توانائی خودرا اظهار نمایند می گوئیم جائی که بنفع دیگران باشد از کلیه مجهولات ومعلومات خود استفاده می کنید ودرجائی که بنفع ملت ایران واساس مشروطیت است سکوت را جائز می شمارید !! بهتر بود اگر نمی توانستید قانون را اجرا کنید ومعطور سیاسی داشتید مثل آقای مؤتمن الملك ازقبول وکالت خودداری می کردید . ما رسما اعلام میکنیم که مجلس چهاردهم چون بکلیه ضد از اصول مشروطیت راتعطیل نموده لذا کلیه قوانین که گذرانیده است از نظر قانونی بلا اثر است .

وهمچنین از نقطه نظر حقوقی وکیل در حدود اختیار وکالت نامه ودر نص صریح آن مجاز باقدام نیست .

وکیل ملت کسی است که مطابق حکمیه اصول وقوانین مشروطیت عمل نماید .

دلیل قانونی ومنطقی در پیش گاه ملت مقبول وهر یك از وکلاء نتوانند از خود وداتهام نمایند بوظیفه خود و حقوق ملت ایران خیانت کرده اند .

این ها مسائلی است که تنفس هوای ایران را برای مردم فهمیده غیرممکن می سازد .

ما منتظر جواب قانونی وکلای مجلس هستیم .

چاپخانه داد
شماره تلفن ۶۲۵۸
انتهای امیریه جنب فرهنگ

در اطراف فوت سرباز

در کارخانه برق

تصادم سرباز را تکذیب می کنیم

فرمانده لشکر دو بوسیله نامه شماره ۶۲۹۵۲ و ۵۴۷ و ۵۶ در جواب مقاله ایکه در شماره (۲۳۱) این روزنامه راجع بفوت سرباز بوسیله تصادم برق نوشته شده بود اطلاع میدهد که از سربازان گروهان مخابرات لشکر ۱ کسی به کار خانه برق اعزام نشده و سربازی نیز دراین ماموریت فوت ننموده است .

ما در این اصرار نداریم ممکن است روزنامه ها که این خبر را داده بودند درشماره لشکر اشتباه کرده باشند چیزی که مسلم است وقابل انکار نیست استقبال سربازان در کارخانه برق میباشد

اینك سند و مدرك قطعی که ادعای روزنامه ها را در این موضوع ثابت میکند

اداره کل انتشارات و تبلیغات — تاریخ ۲۰-۱۰-۲۳
شماره ۲۰۸۳ پیوسته

آقای مدیر محترم روزنامه آژیر

در یکی از شماره های اخیر آن روزنامه محترم خبری تحت عنوان برق زدگی یك سرباز و جنایت غیرمستقیم بعلت تصادم یکی از سربازان باجریان شش هزار ولتی درج شده بود و بطوری که از سند اوتش اطلاع میدهند مطابق تحقیقات کاملی که بعمل آمده است هیچیك از سربازان مامور اداره برق در نتیجه تصادم و یا برق زدگی فوت نکرده بدینمناسبت خواهشمند است دستور فرمائید خبر فوق را تکذیب نمایند .

مدیر کل تبلیغات و انتشارات دکتر حسن صفوی

ملاحظه میفرمائید که اداره کل تبلیغات وجود سربازان را در کارخانه برق بنا باطلاع که از سند آرتش به آن اداره رسیده است رسما تصدیق می کند

ما در شماره لشکر اصرار نداریم ممکن است در جرایید شماره اشتباهی چاپ شده باشد .

اما آن چه که مغیر ما تحقیق کرده حادثه بقرار زیر بوده است و ما نظر اداره کل تبلیغات و سناد اوتش را به آن جلب کرده خواهشمندیم تحقیقات خودشان را ادامه داده آن را تکمیل نمایند تا خون سربازان که فقط برای حفظ مرزهای کشور بارتش دعوت میشوند از بین نرود و از تظیر این قبیل کار های نامطلوب جلوگیری بعمل آید .

مغیر ما می گوید من دوباره بکارخانه رفتم گوشیدم خودرا معرفی ننمایم بلکه بتوانم بحقیقت حادثه پی ببرم .

این اطلاعاتی که بدست آوردم اینست روز چهار شنبه ۱۹ آذر در بست یازده یکی از سربازانی که در کارخانه بجای کارگران فنی مشغول کار بوده اند برق تصادم میکنند در اثر این دویست های ۱۰-۱۱-۱۲-۱۳ و دو بست کاخ سلطنتی برای تبدیلات جریان برق قطع میشود

سربازان که قسمت مهم اعضایش سوخته بود درحال نزع به مریضخانه ارتش حمل می گردند .

این خبری است که مغیر ما بطور ناشناس از مهندسین و میکانیسین ها بدست آورده است .

علاوه بر این غیر فوت سرباز منحصر بروزنامه آژیر نبوده تقریبا اکثر روزنامه های تهران آن را انتشار داده اند

ما اصرار زیاد نداریم که از تکذیب آن جلوگیری کنیم البته ستاد اوتش و اداره تبلیغات با وسایلی که در دست دارند هر چیز را می توانند تکذیب بکنند امر میکنند باید تکذیب بشود ما هم تکذیب میکنیم

اگر اداره کل تبلیغات فقط کارش تکذیب این حوادث است ما حرفی نداریم .

ما می توانیم حتی انحصار آگهی های دولتی را تکذیب بکنیم کافیست رالی که دکتر میلسپو بروزنامه های طرفدار خود از قرار کیلوئی پنج یا هفت ریال واگذار کرده است که از او حمایت کرده بروزنامه های ملی فحش بدهند قابل تکذیب است همه چیز در این مملکت قابل تکذیب است بنا بر این ما

فوت سرباز برق زده را تکذیب می کنیم

www.iran-archive.com

از مازندران

مقایسه وکلای مازندران

وازبکستان

آقای فروزش مدیر محترم روزنامه نجات ایران و آقای بروین گن آبادی نماینده مجلس شورای ملی و آقای دکتر سید نفیس استاد دانشگاه این نامه را بخوانید و جواب بدهید .

۱ — آیا در ازبکستان گدا پیدا می شود . این تفاوت واختلافیکه در بین ما موجود است از لحاظ ثروت و فقر در آنجا هم دیده اید .

۲ - بهترین و محترمترین شغل در بین مردم ازبکستان کدام است .

۳ — آیادر آنجا هم مشوه ـ رشوه و توصیه در کار است ؟

٤ — در آنجا وکلای ملت امثال آقای شریعت زاده — آقای رحمانقلی خامت بری - آقای محمد آقای بهین اسفندیاری آقای ... باقت میشوند که یکقدم ، یکگام بدون حق القدم در باره موکلین خود دلسوزی کنند و درمواقع موثر مانند طرح بودجه و طرح برنامه دولت و ... واجهم باحتیاجات ومشکلات حوزه انتخاباتی خود لااقل تظاهری در مجلس بکنند .

٥ -آیا در آنجا هم وکلای هر حوزه در کار های ملی و دولتی فقط برای تامین منافع شخصی و اغراض خصوصی خود مداخله کرده ومامورین را نوکر شخصی خود میدانند .

٦ - در ازبکستان آیا وکلا افراد و دوستان خود را بدون رعایت لیاقت و کفایت و صحت عمل بعناوین مختلفه بموکلین خود تحمیل می کنند تامانند ستوان شریعت زاده و برادر شریعت زاده و عبدالله شریعت زاده در طرف دو سال میلیونر بلکه میلیاردر شده و در بین اهالی باقت (شریک دزد و رفیق قافله) معروف شده و از هیچ خیانت و جنایتی به پشتیبانی آیتها (خان عمو : لقب و عنوان احمد شریعت زاده و در بین فامیل شریعت زاده است) ابا و امتناع نمی نمایند .

۷ - آیا وکلای ملت ازبکستان هم بواسطه نفوذ مجلسی خود دوستکاههای دولت هرکاریکه چپ و نرم باشد بدست خود یا کسان خود گرفته و دیگران را محروم می کنند آیا در آنجا هم مناقصه و مزایده در بین است که امثال شریعت زاده ها بازبدولت یا مامورین املاک (چه درمرکز چه درمازندران) صدها دهات خالصه و تیولی را با مبالغ عجیب وغریب اجاره کرده و با اینعمل خود خالک برسر خرده مالک ورعیت و زارع نموده و بقول خودشان میخواهند از اینراه بیک گرشه در کار بکنند یعنی هم از بهره املاک صاحب زر شوند و هم از آوام رعایا در موقع انتخابات خود را برادرش دکتر مشاور (معروف) را بمجلس برده و زورمند شوند ؟ آیا در آنجا هم بدینوسائل کسی صاحب زرو زور میشود؟

۸ — آقای محترم — بفرمائید آیا در آنجا هم امثال آقای رئیس فرهنگ مازندران مدارک فضل و دانش را در معرض خرید و فروش می گذارد و با گرفتن رشوه (بیخشید هدیه) ستوان شریعت زاده ها را که سواد خواندن و نوشتن ندارند و حتی یک کلمه از برنامه متوسطه را فرا نگرفته اند باخذ دیپلم و گواهینامه رسمی نائل کرده و از اینراه هشتاد هشتاد هزار تومان (والعهدة علی الراوی) ازهشتاد هشتاد نفر اخذ و هنوز با آشکار شدن موضوع و شکایات متوالی و متواتر این شخص ننگین سمت ریاست فرهنگ مازندران را داشته و ودر کیف حمایت وکلای مازندران و آقای فرهودی رفیق قدیمی نفیم و کیل طبیعی وملی دشت میشان (که فلانها همکار و پسر ولینعمت خود آقای دکتر اعتبار سر لغو اختیارات میلیسیو داد و قالی راه انداخته است مشغول طرح ریزی برای فرصتهای امتحاناتی آینده می باشد ؟ آیا آنجا فرمان سواد بدینطریق داده میشود .

آقای فروزش اصلا این سئوالات را جدا جدا جواب بدهید .

ع مازندرانی

جناب آقای مدیر کل

یك نابلو زنده از فساد تشکیلات اجتماعی واداری

٦ — ١٠

آگهی حصر وراثت

بتاریخ ۱۳ر۱۰ر۱۳۲۳ — آقای سید مرتضی قائم مقامی بوکالت از طرف عباس باوریان باستناد یکبرك گواهینامه و رونوشت شناسنامه دادخواست بشماره ۲۳ر۱ر۹۹۵ داده باینکه مرحوم آقا سلطان باوریان دارنده شناسنامه شماره ۳۷۰۱ در تاریخ سوم دیماه ۱۳۱٤ درتهران جابجاگه مهبشکی خود وفات یافته و آقایان عباس باوریان بشناسنامه شماره ۸۱۱ واسمعیل باوریان بشناسنامه شماره ۲٦۸ پسران و بانوان عفت بشناسنامه شماره ٤۷۸ ومولود بشناسنامه شماره ۳۰ و خدیجه بشناسنامه شماره ۷۳۰۳ و بتول به شناس نامه شماره ۷۳۰٤ دختران متوفی و وراث منحصرش می باشد پس از شنیدن گـواهی گـواهان مراتب سه نوبت متوالی ماهی یکبار درمجله رسمی وزارت دادگستری وروزنامه آزاد آگهی میشود با گذشتن مدت سه ماه از تاریخ نشر اولین آگهی و نبودن معترض بر حسب تقاضا اقدام خواهد شد و نیز اگر کسی وصیتنامه از متوفی دارد در ظرف مدت مزبور ابراز الاهر وصیتنامه غیراز رسمی و سری ابراز شود از درجه اعتبار ساقط خواهد بود .

رئیس کل دادگاههای بخش تهران علی اکبر امامی اهری

نوبت اول ۲٦ر۱۰ر۱۳۲۳ شماره ۳۷۲

خبرهای جهان

حمله نیروی هوائی

لندن — خبر گزاری رویتر خبر میدهد اعلامیه ایکه امروز بامداد از طرف وزارت هواپیمائی انگلیس انتشار یافت حاکی است که بمب افکنهای انگلیس بر باختر آلمان حمله بردند همچنین بر آبهای دشمن مین پراکنده شد دودسته بمب افکنهای لانکاستر نیروی هوائی انگلیس با پشتیبانی هواپیما های شکاری دیروز بعد از ظهر بر آشیانه های زیر دریائیهای دشمن دربکن واقع در نروژ حمله بردند و مقداری بمبهای دوازده هزار لیوری بسر این ایستگاه همانرو ریختند . هواپیما های ما ضمنا کشتی های آلمانی را در اسکله برگن وحدود این بندر بمباران کردند و خلبانان ما یك کشتی دشمن را در حال غرق شدن مشاهده نمودند . بیش از ۹۰۰ هواپیما لیبراتور و دژ پرنده با پشتیبانی بیش از ٤۰۰ شکاری امروز بر هدف پل راه آهن واقع در کناررون از دینکن تا جنوب کارلسروح حمله بردند .

در نواحی آزاد شده

مسکو - خبر گزاری شوروی خبر میدهد که روزنامه پراودا چنین مینگارد ملت اهستان در نواحی آزاد شده زمام داران دموکرات دولت موقتی اهستان را با آغوش باز می پذیرد ملت تصور میکند آنساعت نزدیك است که تمام اهستان در پیرامون دولت که مانند گینه نجات ملی اهستان از خود باملت بوجود آمده و عزم داد اراده ملت را اجرا کند گرد آیند .

اعلامیه ژنرال ایزن هاور

پاریس - بغداد اظهار خبر گزاری انگلیس اعلامیه ژنرال ایزن هاور میگوید که نیروهای منفقین بر اثر حمله محلی که در شمال سینتارو نمودند دهکده ربورك را تصرف کردند . در ناحیه شکاف آردن در خاور رود خانه سالم پیشرفتهای قابل ملاحظه ای در جنوب استاوو مالمدی نصیب نیروهای منفقین گردید .

در ناحیه جنوب لاربریك کارهای خونینی ادامه داشت وسپاهیان منفقین در چوت ، وت آبان باوجود پایداری سخت نیروهای حریف پیشروی نمودند . در خاور لاروش نیروهای ما باوجود پایداری معدل حریف پیشروی مختصری نمودند یك حمله متقابل حریف که با پشتیبانی دسته کوچکی از تانکها انجام شد بر طرف گردید در جنوب لاروش واحد های ما دشمن را در سال هفت نشینی همچنان دنبال نموده واوترتر را بتصرف در آوردند .

واحد های دیگر ما که بسوی شمال میروند قوای دشمن را ازلاواشرسی واسپرهمون وامیرلو وفرسه بیرون نموده وخودرا به رومون که در جنگل وخاور واه باستونی ـ مارش قرار دارد رسانیدند بطور کلی پایداری دشمن دراین بخش کاهش یافت زیرا فشار اعظم مقاومت خویش را صرف مین گذاری اراضی وتهیه دام های ضد تانك وهمچنین فعالیت تفنگداران نموده در خاور بین ناحیه قوای ما به ژیو رسیده وواحد های ما در پیرامون جنوب برتولی میباشند .

قوای ما در شمال خاور باستونی پیشروی نموده و به قطعه ای از راه آهن که سه میل ونیم باشهر فاصله دارد رسیدند بمب افکنهای متوسط و سبك وهمچنین شکاریهای بمب افکن ما در حمله ای که بجبهه آردن وخطوط ارتباطی حریف شد شرکت نمودند واحد های ایبوسته بر جناحهای جنوبی وباختری و شکاف و وارد می آورند و با پایداری نیرومند حریف مواجه میشوند .

اینتوریست

مسافرین محترم!

برای انجام سریع مسافرتهای خودتان از هواپیماهای شوروی استفاده فرمائید

از تهران به مشهد — روزهای یکشنبه و چهارشنبه

از تهران به تبریز — روزهای دوشنبه و جمعه

از تهران به پهلوی — روزهای شنبه

مسافر میبرد

رسانیدن مسافرین بفرودگاه و از فرودگاه بشهر بعهده شرکت « اینتوریست » است

بلیط در اداره « اینتوریست » که در خیابان شاه (استامبول) واقع است بفروش میرسد

میتوانید قبلا بتوسط تلفن شماره ٦٦۳۲ سفارش بدهید که برای شما بلیط نگه بدارند.

هیئت اداری « اینتوریست »

۲ — ۳

نمایش بسیار عالی ودیدنی باعزایای بیشمار

یزیدبن معاویه

اجتماعی؛ سیاسی؛ جاذب

باشتراك بهترین هنرپیشگان

بمناسبت روزنامه ملی، آزادیخواه و با شهامت

آزادگان

در سالن سینما تاتر فرهنگ واقع در لاله زار

نمایش ساعت هفت بعد ازظهر چهارشنبه بیست و هفتم دیماه ۱۳۲۳

شروع میشود ۵ — ۵

آگهی حصر وراثت

بتاریخ ۸ر۲ر۱۳۲۳ آقای کمال الدین مرعشی بوکالت از طرف آقای حاج علامه ـ ین رفیع زاده باستناد یکبرك گواهی نامه ورونوشت شناس نامه دادخواست بشماره ۲۳ر۱ر۱۲۵۱ داده به این که مرحوم علی آقا رفیع زاده دارنده شناس نامه ۲۰٦ که جای گاه همیشگی او بوده در اسد آباد فسوت وحین الفوت ورثه متوفی منحصر به دو نفر برادر به نام آقای غلام حسین رفیع زاده به شناس نامه شماره ۲۱۱ و محمد آقا در ریخته — بشناس نامه شماره ۲۰۷ غیر از دو نفر نامبرده ورثه دیگری نداده پس از شنیدن گواهی گواهان مراتب سه نوبت متوالی ماهی یکبار در مجله رسمی وزارت دادگستری و روزنامه — آگهی میشود با گذشتن مدت سه ماه از تاریخ نشر اولین آگهی و نبودن معترض بر حسب تقاضا اقدام خواهد شد و نیز اگر کسی وصیت نامه از متوفی دارد در ظرف مدت مزبور ابراز الاهر وصیتنامه غیر از رسمی و سری ابراز شود از درجه اعتبار ساقط خواهد بود .

نوبت سوم ۲٦ر۱۰ر۲۳ ش ۳٦۰

رئیس کل دادگاههای بخش تهران علی اکبر امامی اهری

آگهی حصر وراثت

بتاریخ ۲۹ر۷ر۲۳ آقای عباس آشوری بشناسنامه شماره ۲۷۰٦٦ باستناد یکبرك گواهینامه و رونوشت شناسنامه شماره ۲۳ر۱ر۱۳۱ داده باینکه مرحوم حسین (آشوری) در تاریخ ۲۲ر٤ر۲۳ درتهران جابجاگه همیشگی خود وفات یافته و آقای عباس آشوری مدافع ـ ـ و بانو طلعت آشوری بشناسنامه شماره ۲۷۰٦٤ دختر و بانو بابه بهرامی بشناسنامه شماره ۱۷۰٤٥ زوجه دائمی متوفی و وراث منحصر می باشند پس از شنیدن گواهی گواهان مراتب سه نوبت متوالی ماهی یکبار در مجله رسمی وزارت دادگستری و روزنامه آگهی میشود با گذشتن مدت سه ماه از تاریخ نشر اولین آگهی و نبودن معترض بر حسب تقاضا اقدام خواهد شد و نیز اگر کسی وصیتنامه از متوفی دارد در ظرف مدت مزبور ابراز الا هر وصیتنامه غیر از رسمی و سری ابراز شود از درجه اعتبار ساقط خواهد بود .

۳-۳

رئیس کل دادگاههای بخش تهران علی اکبر امامی اهری

نوبت سوم ۲٦ر۱۰ر۲۳ ش ۳۸۰

« نوبت اول و نوبت دوم در روزنامه آزادگان چاپ شده است »

www.iran-archive.com

آژیر

خاموشی دریا

بقیه از صفحه ۱

عشق جنسی هم ضمن مطالب دیگر بطور سر بسته مـی آید رد میشود . آنها را وروگور مانند تنك و ادوبه بکار برده از زیادی آن جدا پرهیز کرده است .

«در عشق افسر آلمانی نمیخواهم بحث کنم آن تقریبا بصراحت گفته شده عشق دوشیزه فرانسوی شنیده است آنرا هموی دختر چنین تصویر میکند.

«مشاهده چهره دختر برادرم مرا وانج میداد چهره اش برنك پریدگی ماه بود لبهایش بلطافت لب کاسه ایاتین از هم جدا بود . شانی هیوس عمناك مجسمه های یونانی و آن دیده میشد . دیده روی جبینش، آجیائی که رستگاه مو قرار داود . چند مروارید از عرق جبید ، نیامد ، جبید نمیدانم ورنر

فون ایرنانك هم آنرا دید یا نه ؟

در موضوع خدا حافظی ایدی ورنر میزبان چنین اظهار عقیده میکند :

خدا حافظ .

« حرکتی نکرد . کاملا آرام بود و در چهره حساس و بیحرکتش چشمان حساستر و بی حرکت تر، بدبدگان باز و رنك پریده دختر برادرم دوخته شده بود ، این وضع طول کشید ، طول کشید- چقدر ؟ - نمیدانم که دختر لبهای خود را بالاخره بحرکت درآورد . دیدگان ورنر برقی زد-

شنیدم :

خدا حافظ

فون ایرنانك آنرا شنید قامتش راست شد و صورت و بدنش از فرط ترسی شبیه بکسی بود که از حمام آسایش بخشی بیرون آمده باشد تبسمی کرد آخرین خاطره‌ای که ازاو درمن باقی‌مانده همان چهره خندان است دربسته شد و صدای قدمهای او در انتهای خانه محو گردید »

کتاب خاموشی دریا با جمله فوق بآخر میرسد . خاموشی تا آخر حفظ شده است . خدمه‌ا ازتسیم بالا نمیرود جملات در عین حساسیت ملایم وسنگین است ولی بهیچوجه خشن ونزننده نمیباشد تکنیك بسیار عالی است تیپها باوجود خاموشی زنده وجاندار هستند . نمایشنامه حقیقی و صمیمی خود می باشد .

روانی وسلاست جملات از یك قلم پخته و ورزیده حکایت میکند . از نقطه نظر تبلیغاتی بسیار مفید است . خواننده را با جملات و عبارات حزن آور خسته نمیکند . درنهادا سان تاثیر عمیق باقی میگذارد اخلاقی وتعلیم دهنده است .

وی احساسات دیون پرستی قلم آمده و ریشه اش دربشردوستی وفرهنگ پژوهی وانسانیت پروری است .

اماراجع بترجمه میگویم اگر (فیجرالد) رباعیات عمر خیام را با شعر بزبان انگلیسی ترجمه نکرده بود واگر این وظیفه بعهده یك شاعر حکیم ذوق تر محول میشد فیلسوف بزرگ برای انتهاو را که امروز در جهان پیدا کرده است هرگز پیدا نمیکرد .

(فیجرالد) افکار بلند او را گرفت و دیك ذوق وترجمه خود بخشد و شکل یك غذای بسیار مطبوع اروپائی دردست وی هموم گذاشت .

اشخاصیکه میخواهند اثری را از یك زبان بزبان دیگر ترجمه بکنند باید در هر دو زبان مسلط باشند و بتوانند علاوه برمعانی الفاظ به افکار و عقاید نویسنده نیز پی ببرند و در زبانی که ترجمه میکنند آنقدر توانا باشند که بتوانند افکار مولف را بدون تغییر دادن اساس عبارات پرورانند

میگوید ترجمه تحت اللفظی خوب نیست من هم قبول دارم ولی اقتباس و تغییر جملات هم عیب ونقص بسزرگی است .

مترجم مقدمه می تواند جملات را تحت اللفظی ترجمه بکند خیلی روان و سلیس هم باشد .

مثل اینکه دوست ما آقای شوپـه اورالم این کار راکرده بموفقیت کامل هم نائل گردیده است .

در همین کتاب مورد بحث دکتر شوپه نورانی حتی جای قاط وبزکول و تبره و سایر علامات راهم تغییر نداده است با وجود این وقتی آنرا مطالعه میکنید بخاطرتان نمی آید که از زبان دیگر ترجمه شده است .

من نمیخواهم از جملات دیگر کتاب دلیل بیاورم اگر به همان چند جمله که در اول مقاله از قول میزبان اقتباس کردیم مراجعه بکنید گفته ما تصدیق خواهید کرد .

راجع بترجمه ما گفتنی زیاد داریم مجالنا بطور مختصر باید گفت که ترجمه کار هر کسی نیست . مسئولیت اخلاقی و ادبی وعلمی وحقوقی دارد انسان ازاسم خود یا اسمی خود هرچه بنویسد پای خودش را میگیرد ولی آثار دیگران را گرفته خراب کردن جنایت ادبی است .

بد بختانه مناسبت فقدان نقادانی وحم و بیطرف قضات ادبی صلاحیتدار هر کس که میخواهد شهرت پیدا کرده از بیان سر ها سردر بیاورد بترجمه آثار بزرگان میپردازد .

کتب ادبی باز یکه‌رد قابل دوائی است مسئولیت علمی ندارد و با چهار کلمه نا مناسب ممکن است کاملا خراب شود متاسفانه کار بجائی رسیده است که مترجمین دیمی بدون اینکه بصلاحیت و معلومات خود اهمیت بدهند بترجمه کتب علمی و فلسفی اجتماعی نیز دست درازی میکنند .

وقتی یکی از نویسندگان ترکیه خواسته بود تنوی ملای رومی را بترکی ترجمه بکند متفقین صدای خود را جدا بلند کرده میگفتند کسی میتواند تنوی را ترجمه بکند که اقلا در هرفان نصف معلومات ملای رومی را داشته باشد

ولی مترجمین دیمی ما در هرزبان فصیح هستند از فلسفه از حکمت از اجتماعات از اکنومی بولتیك از ریاضیات ازمکانیك از هر چه گیرشان آمد بدون مضایقه قلم را بدست گرفته ترجمه میکنند .

خواننده گان بچه ها باید چند مترجم و چند مفسر دیگر پیدا بکنند بلکه از نوشته آقایان بتوانند چیزی بفهمند

آقای دکتر شوپه نورانی دوترجمه خاموشی دریا ثابت کردند که چقدر طبع ترجمه همان ترجمه تحت اللفظی می باشد ایشان در ان کتاب حتی در نقطه گزاری هم کمال دقت را بکار برده‌اند

انشاءدکتر شوپه نورانی بسیاروان و سلیس است خواننده ابدا احساس نمی کند که جملات کوتاه عبارات ساده خشك وخشن در اثر زبان خارجی ترجمه شده باشد ماآقای دکتر شوپه نورانی رابتوفیقی که دترجمه خاموشی دریا بدست آورده‌اند شاد باش گفته آرزومندیم از این کارها زیاد تر بکنند

ج پ

چرا ترك غذا کرده اند ؟

بواسطه پست شوری نامه ای باداره رسیده درآن شرح مفصلی راجع بترك غذای بازداشت شدگان نوشته شده بود .

اینها طوری که درشماره گذشته نوشتیم هنوز بلاتکلیف هستند گویا یکی از افسران انگلیسی با آنها بدرفتاری کرده توهین و تحقیر نموده و این سبب شده است که باز داشت شدگان بااعلان گرسنگی اعتاق بنمایند .

ما انتظاردارویم هرچه زودتر تکلیف اینهارا معین بکنند تا نظیر این اتفاقات پیش نیاید .

دردو سال ماهیانه دهشت هزار تومان سوءاستفاده کرده‌اند

در خبری که یکی از روز نامه های تهران انتشار داده بود گفته میشود که بالغ بر دو سال تمام است بلوکات تهران را هشتاد هزار نفر اضافه قلمداد نموده بنام آن ها اجناس انحصاری قند و شکر و چای وقماش گرفته اند بنا بحساب دقیق وتود ماهیانه هشتصد هزار تومان سوء استفاده کرده‌اند پرونده سوء استفاده هنوز هم بدیوان کیفر ارسال نگردیده است .

آغاز حمله بزرك

زمینهای ارتش سرخ

بقیه ازصفحه اول

برآمدند ولی تیرتکار روتر درمسکو در همان موقع پیش بینی کرده منظور فرماندهان شوروی مانور ماهرانه ای است ومی‌خواهند با جلب توجه قوای آلمان بمنطقه براستیسلاوا ، پیشرفت خودرا طرف مرزهای اتریش سرپیچ نمایند .

اکنون معلوم شده که فرماندهان شوروی دراین مانور ماهرانه نتیجه حد موفقیت یافته و بامشغول نگاهداشتن آلمانی‌ها دوشمال بودابست ، ناگهان خطوط دفاعی مستحکم آلمانی هارادر لوستان جنوبی شکافته و پیش رفته‌اند .

بنظر مادواین موقع که صحبت از ملاقات قریب الوقوع زمامداران دولت های شوروی وآمریکا و انگلستان زیاد است . هدف اساسی پیشرفت نیروهای متفقین در کلیه جبهات مساعد ساختن زمینه برای این ملاقات می‌باشد . بدیهی است که برای درهم شکستن بقیه قوای دستگاه جنگی نازی‌ها باز سنگین جنگ هنوز هم بیش از همه بر عهده ارتش سرخ است .

ولی ارتش سرخ بانهایت دلاوری این ماموریت پر افتخار راکه نتیجه و هدف آن آزاد ساختن کلیه ملتهای اوروپا از زیر بوغ تسلط هاشیسم میباشد باموفقیت انجام خواهد داد .

آیا در گفتار خود صادق هستند ؟

بقیه ازصفحه اول

مینامیدند ، تو ازبهاوقتی باسم سوسیالیست انوقیه اظهار میکردند .

همهٔ مردمسالاران ومتولیان مجلس چهارده خودرا آزاد خواه درجه اولی شمارند وهمگی تك تك کاندیدولیدری پیشوائی ملت رابروش دارند وحاضر نیستند یك پله کوچك هم باشد ازچرچیل ولوید جرج وروزولت پائین تر باشند .

باوکنید که رزم دیکتاتوری وا همین مقلدین همین مدعیان روغی دموکراسی بوجود آوردند شما اگر بدون افکار اینها وارد بشوید خواهید دید هیچ کدام از سوسیالیستی توئی نبوده‌اند . اینها همگی ازدموکراسی یك هدف بیشتر ندارند آنهم تامین شهوت ریاست و تامین آسایش شخصی تامین هوا وهوس افرادی است وبس .

اگر اینها آدم بودند عقیده ومسلك داشتند کارها قطعا باینجا نمیکشید یك دیوانه از فلسطین با عشق بیاید فورا از پزد و کیل بشود از کرسی مجلس برخود مشروطیت اعتقاد کرده خودرا به ایلغار صادو بکند توی جامعه صداهای خطرناك راه انداخته سرنوشت مملکت را بازیچه جاطلبی احمقانه خود قرار بدهد .

بهر حال آزادیخواهان باید بدانند که ادعاهای خشك وخالی فائده ندارد باید مردم را بیدار کرد باید دموکراسی و آزادی خواهی را باتها باداد باید کار کرد که مزمردم برای بفهرفتن افکار بلند اجتماعی استفادهٔ بکنند عبارات ولفاظ را طوطی‌واری تکرار کردن نتایجی را میدهد که تا بحال مکرر دیده وامتحان کرده ایم .

آقای دکتر شوپه نورانی در ترجمه خاموشی دریا

بقیه ازشماره‌های پیش

از کتاب « جنك پنهانی برای نفت » — بقلم آقای زیشکا

دارسی - ریلی

شرکت نفت انگلیس و ایران

همه جا زغال سنك را ترك گفته اند . در صناعت انقلابی تولید شده است عصر نفت آغاز گشته .

ترقی کار نفت دیگر وقفه پیدا نکرد . زیرا همانطور که در سال ۱۸۶۱ تصادف باعث کشف اولین چاه نفت گشت بواسطه پیش آمد دیگری نیز اسلوب « کراکینك » که در واقع طرز تصفیه جدیدنفت شمرده میشود پیدا شد .

درآن ازمنه نفت خام را در دیك‌های عمودی گرم میکردند تا فرآورده های گوناگونی راکه از نفت استخراج میشود از آن جدا شود .

این یك اسلوب بطئی بود و گران تمام میشد .

در ۱۸۶۱ یك کارگر کارخانه تصفیه قبل ازاینکه کار خودرا ترك گوید آتش اجاق را زیاد کرد که درغیابش خاموش نشود . وقتی چند ساعتی بعد مراجعت کرد دید دیك نفت محتوی محصولی است که از فرآورده های پیشین بسیار زلال تر میباشد .

نفت خام در تحت تاثیر حرارت وفشار بنزین تولید کرده و تجزیه شده بود .

ولی در آن اوان کسی به بنزین احتیاج نداشت . بسیاری از تصفیه خانه ها این محصول را میسوزاندند و برخی ابز در مجاری گند آب دور میریختند .

موتور انفجاری (جرقه‌ای) وجود نداشت و برای چراغ‌های نفتی نیز نفت عادی چراغ لازم بود . کارگر مساعد کوری که آتش دیك را زیاد کرده بود مورد توبیخ قرار گرفت .

فقط در سال ۱۹۱۰ اسلوب تصفیه « کراکینك » راکه برمیل تصادف کشف شده بود به ثبت رساندند .

امروز این اسلوب اساسی صنعت تصفیه نفت محسوب میگردد . کشف طرز حفر چاه‌های نفت بوسیله « دریك » بنگاه های بزرك نفتی را بوجود آورد و کشف غیر منتظر اسلوب « کراکینك » ترقی موتورهای انفجاری را امکان بذیر ساخت . ظهور موتورهای دیزل باعث شد که نفت بعد ازیك خواب دوهزار ساله (بیشتر برای مراسم مذهبی ازآن استفاده میشد) یکی از مواد اولیه ذی اقتدار جهان گشت . آنجائیکه معاند اهورامزدا بربا بود - آنجائیکه در آزمایشگاه بطوی خان بادکوبه اولین نفت چراغ تهیه میشد برادران نوبل . روچیلدها - روسوها و ارمنی‌ها دو تحت حمایت تزار ثروت‌های هنگفتی بدست آوردند .

معلوم شد اردشیر که سابقا نامی از او بردیم و « مجنون نفت » نامیده میشد دیوانه نبود .

دولت ها پیش از پیش باین منابع متعلق اظهار علاقه کردند . چین که مهد صناعت نفت بود میدان نبرد عظیمی شد وبازبان صنایع نفتی آمریکا وانگلستان در آن سرزمین با یکدیگر کلاویز شده بودند .

اینك برای نفت خاور نزدیك مبارزه آغاز گشته بود آلمان کوشش کرد نفت رومانی را بچنگ آورد .

درسال ۱۹۱۰ دولت روسیه باین فکر افتاد که انگلستان نبایدبه تنهائی از نفت ایران برخوردار شود .

شاه را با این نظر موافق ساخت و مشارالیه کشوررا بدولیم تقسیم کرد . شمال را بروسها و جنوب را بانگلستان تخصیص داد . آنوقت اداره خفیه انگلیس « انتیلیجنس سرویس » درباره شروع بکار کرد . دوشهرهای ایران شورش هائی برپا گشت . انقلاب مغربی ، شاه بهوای تخت و تاجش برخود میلرزید . بایدروسها وابیرون کرد و قرر دادها را باانگلستان تثبیت کرد و مقاوله نامه چهل‌ساله برای شصت سال امضا کرد .

این نهایت عجیب در تحت رهبری چه کسی اداره میشود ؟

در این نبرد عظیم نفت که فرمان میدهد ؟

وزراء یا مجلس عوام ؟

نه - سرودشمها بدست یکنفر هلندی - یك کارمند بانك است که در حوالی سال ۱۸۸۰ باماهی سی فرانك مواجب وارد « تولج بانك » آمستردام شده بود شش سال بعد مواجبش ماهی سیصد فرانك بود . اکنون در ۱۹۳۴ بوسرمایه‌ای بالغ برصد میلیارد فرانك نظارت میکند . ثروت شخصی وی ۳۴ میلیون فرانك بالغ میشود . . . نامش سرهنری دترديك است .